

# Inhalt

<i>Gabriele Pommerin-Götze, Bernhard Jehle-Santoso, Eleni Bozikake-Leisch</i>	
Einleitung .....	9
<i>Zafer Şenocak</i>	
sag dein Gebet auf .....	18
 <b>Politische, rechtliche und soziale Grundlagen</b>	
<i>Gino Chiellino</i>	
Heimat .....	20
<i>Yılmaz Karahasan</i>	
Auch wir sind das Volk! .....	21
Biz de Halkız! .....	27
<i>Friedrich Popp</i>	
Multikulturelle Gesellschaft zwischen Utopie und Wirklichkeit .....	30
<i>Friedrich Heckmann</i>	
Ethnos, Demos und Nation - Warum tut sich der Nationalstaat mit ethnischen Minderheiten so schwer? ...	60
<i>Erhard Stölting</i>	
Der Mechanismus des ethnischen Vorurteils .....	86
<i>Annita Kalpaka</i>	
Rassismus und Antirassismus .....	93
<i>Lutz Götzel/Gabriele Pommerin-Götze</i>	
Multikultur und interkulturelles Lernen .....	102
<i>Eleni Torossi</i>	
Die bunten Wutpakete .....	122

## Literatur in der Migration

*Gino Chiellino*  
Sprachencollage ..... 124

*Helga Dağyeli-Bohne*  
Deutschsprachige Literatur türkischer SchriftstellerInnen ... 125  
Aras Ören - Chronist der ersten Stunde ..... 133

*Niki Eideneier*  
Poetische Sprache der Fremde ..... 148

*Niki Eideneier/Yıldırım Dağyeli*  
Anstöße zu einer Verbreitung der MigrantInnenliteratur  
in Deutschland ..... 156

*Aras Ören*  
Dazwischen ..... 158

## Sprachwissenschaftliche und sprachdidaktische Grundlagen

*Gino Chiellino*  
Mit den Füßen auf den Kopf ..... 160

*Sjaak Kroon/Ton Vallen*  
Living Apart Together: Zum Verhältnis von  
Muttersprache und Zweitsprache im  
Unterricht - Erfahrungen aus den Niederlanden ..... ~~161~~

*Hans Barkowski*  
Interkulturelles Lernen in ethnisch  
gemischten Gruppen ..... ~~186~~

*Irmintraut Hegele*  
Fremdsprachenbegegnung in der Grundschule -  
ein Schulversuch in Rheinland-Pfalz ..... 199

*Berrin Nakipoğlu-Schimang*  
Interkultureller Fremdsprachenunterricht am Beispiel  
»Birlikte Öğrenelim/Gemeinsam Lernen« ..... ~~213~~

*Lothar Semmlinger*  
Sprachvergleiche aus didaktischer Sicht  
am Beispiel Neugriechisch und Serbokroatisch ..... ~~230~~

## **Pädagogische Grundlagen und Projekte**

*Gino Chiellino*  
In dem Land meiner Kinder ..... 252

*Bernhard Jehle-Santos/Eleni Bozikake-Leisch/Johanna Kraft*  
»Bis auf die Ausländerfeindlichkeit ist alles gut.« - Eine lokale  
Umfrage zur Selbst- und Fremdeinschätzung von jugendlichen  
Migrantinnen und Migranten ..... 253

*Michele Borrelli*  
Interkulturelle Pädagogik zwischen  
Wissenschaft und Politik ..... 270

*Hans-Jürgen Krumm*  
»Grenzgänger« - vom Selbstverständnis und Profil  
des interkulturellen Lehrers ..... ~~280~~

*Gabriele Pommerin-Götze*  
Vision einer interkulturellen Schule ..... ~~292~~

*Ingeborg Dittrich/Rolf Günkel*  
Bertolt-Brecht-Gesamtschule -  
eine internationale Schule ..... ~~296~~

*Ingrid Dietrich mit Beiträgen von Necile Deliceoğlu, Dierk Freytag, Friedhelm Lischewski, Elke Obermann, Barbara Schwingenheuer, Monika Springer und Till Strucksberg*

Schulprojekte in Nordrhein-Westfalen:

- Türkisch und Portugiesisch am Gymnasium ..... 310
- Vom Repertoire der Erzieherinnen profitieren .... 332
- Necile Deliceoğlu - »Da sie an der Welt nicht ... 337  
zweifeln konnte, blieb ihr nur der Zweifel«
- Portre ..... 343
- Schüleraustausch mit İstanbul ..... 345

*Claudia Kupfer-Schreiner*

»Es geht auch anders!« - Zweisprachige Erziehung  
in der Regelklasse ..... 349

*Wolfgang Steinig*

Partnerschaftliches Lernen im Fremd- und  
Zweitsprachenunterricht ..... 372

*Uwe Sonntag*

»Wir sind Kinder einer Erde«. Außerschulische Arbeit in Initia-  
tivgruppen am Beispiel des »DEGRIN - Ausländer und Deutsche  
gemeinsame. V. «Nürnberg ..... 396

*Bundeselternrat*

Kinder zwischen zwei Welten ..... 415

*Zafer Şenocak*

der Weg findet keinen Ausweg ..... 418

Nürnberger Erklärung: Leben und Lernen

in der multikulturellen Gesellschaft ..... 419

Beschluß der Vollversammlung der Germanisten ..... 427

Autoren ..... 428

Literatur ..... 430